

## MEGANE

MEGANE (BRILLEN)  
MEGANE (GLASSES)  
MEGANE (LUNETTES)

Regie: Naoko Oigami

## Japan 2008

Länge 106 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Farbe

## Stabliste

Buch Naoko Oigami  
Kamera Noboru Tanimine  
Schnitt Shinichi Fukushima  
Licht Youichi Muto  
Schnitt Shinichi Fukushima  
Ton Daisuke Hayashi  
Musik Takahiro Kaneko  
Song Taeko Onuki  
Ausstattung Mayumi Tomita  
Styling Kinue Horikoshi  
Izumi Sawa  
Maske Tomoko Miyazaki  
Produktionsltg. Hanako Kasumizawa  
Produzenten Shuichi Komuro  
Enma Maekawa

Ausführende  
Produzenten Seiji Okuda  
Kumi Kobata  
Associate Producer Megumi Ota  
Co-Produktion Nippon Television  
Network Corp. VAP  
Inc., Tokyo  
Cheer Chat Corp.,  
Tokyo  
Paradise Café Inc.,  
Tokyo  
Nikkatsu Corp., Tokyo

Produktion  
Megane Company  
c/o Nikkatsu Corporation  
3-28-12, Hongo, Bunkyo-ku  
J-Tokyo 113-0033  
Tel.: +81 3 56891018  
Fax: +81 3 56891044  
matsuda475@nikkatsu.co.jp

Weltvertrieb  
Nikkatsu Corporation  
3-28-12, Hongo, Bunkyo-ku  
J-Tokyo 113-0033  
Tel.: +81 3 56891018  
Fax: +81 3 56891044  
matsuda475@nikkatsu.c



Masako Motai, Ryo Kase, Satomi Kobayashi, Ken Mitsuishi, Mikako Ichikawa

## Darsteller

Taeko	Satomi Kobayashi
Haruna	Mikako Ichikawa
Yomogi	Ryo Kase
Yuji	Ken Mitsuishi
Sakura	Masako Motai
Frau mittleren Alters	Yukiko Tachibana
Mann mittleren Alters	Takekichi Naka
Frau	Haruyo Arai
Eisverkäufer	Ken Yoshinaga
Mädchen	Marina Satomi
Fräulein Morishita	Hiroko Yakushimaru

## MEGANE (BRILLEN)

Es ist Frühling. Auf einer Insel im Süden Japans landet eine kleine Propeller-Maschine. Ihr entsteigt eine Frau mittleren Alters. Das ist Sakura. Sie trägt eine Brille und in der Hand eine Handtasche. Unverzüglich begibt sie sich zum Strand. Die Einwohnerschaft des kleinen Badeorts empfängt sie mit tiefem Respekt.

Und eine zweite Frau steigt aus dem Flugzeug. Das ist Taeko. Sie zieht einen großen Reisekoffer hinter sich her und hält einen handgezeichneten Ortsplan in der Hand. Auch sie geht hinunter zum Strand, zu dem kleinen nostalgischen Gasthaus Hamada. Dort begrüßt sie der unprätentiöse Besitzer Yuji. Es ist Jahre her, dass ein Gast hierher gefunden hat, ohne sich zu verlaufen. Für Taeko beginnt ein unvergesslicher Ferienaufenthalt im Hamada. Jeden Morgen begeben sich die Ortsansässigen zu „Dankesübungen“, die Sakura leitet, an den Strand. Dafür schwänzt sogar der Lehrer Haruna den Unterricht! Alle genießen die freien Tage und diese Sonnenbäder in der Abenddämmerung.

Taeko ist zunächst an allem desinteressiert. Doch allmählich fühlt sie sich von der Schönheit der Insel besänftigt. Das exzellente Essen im Hamada, die entspannten Insulaner – all das regt sie an, ganz nach ihren Bedürfnissen zu leben, und die Freude an dieser ungebundenen Lebensweise empfindet sie mit jeder Faser ihres Körpers. Der schöne Strand, die nette Gesellschaft ... Taeko entwickelt immer engere Bindungen zu Menschen, über deren Herkunft und Vergangenheit sie nichts weiß.

Aber sie alle wissen, dass diese Zeit der Freiheit einmal ein Ende nehmen muss. Eines Tages wird der Regen kommen und mit ihm eine andere Jahreszeit. Und dann werden die schönen Tage auf der Insel abrupt vorüber sein.

## MEGANE (GLASSES)

Spring. A tiny propeller aircraft lands on an island in southern Japan. A middle-aged woman gets out. Her name is Sakura. She is wearing glasses and carrying a handbag. She heads straight for the beach. The inhabitants of the tiny coastal resort receive her with great respect.



Naoko Ogigami

### Biografie

Geboren am 15.2.1972 in der Präfektur Chiba in Japan. Nach einem Studium an der Universität in Chiba zog sie 1994 in die USA, um an der University of Southern California Film zu studieren. Sie arbeitete als Assistentin bei Werbefilmfirmen und realisierte erste eigene Kurzfilme. Nach ihrem Spielfilmdebüt BARBER YOSHINO (IFB Kinderfilmfest 2004) ist MEGANE bereits ihr vierter abendfüllender Spielfilm.

### Biography

Born in Chiba prefecture in Japan on 15.2.1972. After graduating from Chiba University, she moved to the USA to study film at the University of Southern California. She worked as an assistant for companies producing commercials and began making her own short films during this time. Following her debut BARBER YOSHINO (screened at the Kinderfilmfest at the Berlinale in 2004) MEGANE marks her fourth feature-length drama.

### Biographie

Née le 15-2-1972 dans la préfecture de Chiba au Japon. Après ses études à l'université de Chiba, part s'installer aux USA en 1994 et étudie le cinéma à l'University of Southern California. Travaille comme assistante pour des sociétés de production de films publicitaires et réalise parallèlement ses premiers courts métrages indépendants. Après son début BARBER YOSHINO (présenté au Kinderfilmfest de la Berlinale 2004) MEGANE est son quatrième long métrage de fiction.

A second woman descends from the aircraft. Her name is Taeko. Pulling a large suitcase behind her and clutching a hand drawn map of the locale, she also makes her way to the beach and for a small, stylish but nostalgic looking guest house named Hamada. She is met by the hotel's unpretentious owner, Yuji. It's been years since a guest was able to find their way here without getting lost. This marks the beginning of Taeko's unforgettable holiday at Hamada.

Every morning the locals go down to the beach for a round of 'merci exercises', led by Sakura. Schoolteacher Haruna is even prepared to slip away from his lessons in order to take part! Everyone loves these carefree days and the sunbathing sessions at twilight.

At first, Taeko is indifferent to everything. But gradually, the beauty of the island begins to calm her. The excellent food at Hamada, the relaxed islanders – everything prompts her to start paying more attention to creature comforts, and before long, the joy of this new, carefree way of living pervades every fibre of her body. The beautiful beach, the charming company ... Taeko begins to develop close relationships with people about whose background and past life she knows nothing at all.

But one thing they all know is that this freewheeling time won't last forever. For one day the rain will come and, with it, another season. And then, all at once, the lovely days on the beach will be over.

### MEGANE (LUNETTES)

C'est le printemps. Un petit avion à hélice atterrit sur une île du Sud du Japon. Une femme d'âge moyen en descend. C'est Sakura. Elle porte des lunettes et un sac à main. Elle se rend directement à la plage. Les habitants de la petite station balnéaire l'accueillent avec un profond respect.

Et puis une seconde femme descend de l'appareil. C'est Taeko. Elle tire derrière elle une grande valise et tient un croquis des lieux à la main. Elle se dirige elle aussi vers la plage, vers la petite auberge qui s'appelle Hamada.

Elle y est accueillie par Yuji, un homme discret qui est le patron de l'auberge. Cela fait des années qu'un pensionnaire était arrivé jusque chez lui sans se perdre. Ainsi débutent les inoubliables vacances de Taeko à Hamada.

Chaque matin, les autochtones se rendent sur la plage où Sakura leur enseigne des exercices. Pour y prendre part, le maître d'école Haruna sèche même les cours ! Tous jouissent de ces journées de loisir et des bains de soleil au petit matin.

Taeko ne s'intéresse d'abord à rien de tout ça. Elle se sent cependant apaisée petit à petit par la beauté de l'île. L'excellente cuisine d'Hamada, la décontraction des insulaires, tout l'incite à vivre en harmonie avec ses propres besoins et elle ressent dans chaque fibre de son corps le bonheur de ce mode de vie affranchi. La belle plage, l'agréable compagnie... Taeko tisse des liens de plus en plus étroits avec des gens dont elle ignore l'origine et le passé.

Tous savent pourtant que cette période de liberté ne durera pas infiniment. Un jour, la pluie viendra, annonçant une autre saison. Et les belles journées sur l'île prendront subitement fin.

### Filmografie

1999	AYAKO Kurzfilm
2001	HOSHINO-KUN, YUMENO-KUN Video
2003	BARBER YOSHINO
2005	GO! GO! HAIKU GIRL
2006	KAMOME DINER
2008	MEGANE